



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

August 16, 2010
16 августа 2010

SEALED-BID SALE OF VEHICLES, ref. # 2010/EUBAM/060 АУКЦИОН ПО ПРОДАЖЕ АВТОМОБИЛЕЙ, ссылка № 2010/EUBAM/060

UNDP Ukraine is selling **eight vehicles** by sealed-bid auction. Brief description of the vehicles presented in the **Annex I**. Partial bids by lot(s) are permitted.

The vehicles will be available for inspection on 20 August, from 14:00 till 16:00 hrs at parking lot at the following address: 17 Berezniakovskaya St., Kyiv city.

No test driving is allowed.

ПРООН в Украине объявляет аукцион по продаже восьми автомобилей. Заявки на участие в аукционе подаются в запечатанных конвертах. Краткое описание автомобилей представлено в **Приложении I**. Принимаются заявки по отдельным лотам.

Автомобили будут доступны для осмотра 20 августа с 14.00 до 16.00 на автомобильной стоянке по адресу: г. Киев, ул. Березняковская, 17. Контактное лицо – Александр Лактионов, моб. 050 310 61 55

Тест-драйв не предусмотрен.

Warranty:

The vehicles are sold on "as is" basis. There are no guarantees or implied warranties to the condition of the vehicles. No refunds or returns permitted.

Гарантия:

Автомобили продаются на условиях «как есть». ПРООН не берёт на себя никаких гарантийных или каких либо иных обязательств, связанных с техническим состоянием автомобилей. Возврат уплаченных средств или возврат автомобилей не предусмотрен.

Terms of Sale:

The winning bidder (purchaser) shall pay proposed amount to UNDP cash desk **within five working days** from auction results announcement. Payment is required to be made in full before transfer of title is released. Payment of registration fees, insurance or any other costs shall be at the expense of the purchaser.

UNDP will provide a receipt that will serve as the official bill of sale. This receipt shall be retained till the end of vehicle re-registration procedure. Vehicle shall be picked up within **five working days** from payment date.

UNDP will retain diplomatic license plates and registration documents in order to de-register the vehicle(s). UNDP will de-register the vehicle(s) within ten working days after receipt of payment.

The purchaser will be obliged to de-register the vehicle at the Kiev Central Customs House.

UNDP reserves the right to reject any and/or all bids.



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Условия продажи:

Победитель торгов обязан оплатить предложенную сумму наличными средствами в кассу ПРООН в течение **5 рабочих дней** после объявления результатов аукциона. Оплата должна быть произведена полностью до того как произойдет передача права собственности. Все затраты связанные с дальнейшей регистрацией, страховкой или любые другие затраты несёт Покупатель.

После оплаты Покупателю выдаётся чек (ваучер) о внесении денег в кассу за приобретённый автомобиль. Чек (ваучер) должен быть сохранён до завершения процесса переоформления автомобиля. Покупатель обязуется забрать приобретённый автомобиль **в течение пяти рабочих дней** со дня оплаты.

Дипломатические номера и регистрационные документы на автомобиль будут удержаны ПРООН до момента окончательного переоформления автомобиля.

ПРООН берёт на себя обязательство по оформлению необходимого перечня документов для снятия автомобиля с учёта в органах Госавтоинспекции в течение десяти рабочих дней после получения оплаты.

Покупатель обязан снять автомобиль с учёта в Киевской центральной таможне.

Представительство ООН имеет право отклонить любую заявку и/или все заявки.

Bid submission:

Please submit your offers in sealed envelopes using form attached hereto as **Annex II** no later than 16:00 hrs of 03 September 2010 (Kyiv time). Envelopes marked with "2010/EUBAM/060" shall be delivered to the following address:

UNDP Ukraine
1, Klovskiy Uzviz,
Kyiv, Ukraine 01901

Late bids will not be accepted.

Подача заявок:

Заявки принимаются в запечатанных конвертах согласно форме представленной в **Приложении II** не позднее 16:00 часов 03 сентября 2010 (по Киевскому времени). Конверты с пометкой "2010/EUBAM/060" должны быть доставлены по следующему адресу:

ПРООН в Украине
Кловский спуск, 1
Киев, Украина 01901

Заявки, поступившие позже, приниматься не будут.

Bid Opening:

The bids will be publicly opened

in the presence of bidders, who chose to attend, at 1, Klovsky Uzviz, Kyiv, 01021, Ukraine, September 2010 at 16:30 hours (Kyiv local time).

03



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Открытие заявок:

Полученные заявки будут открыты в присутствии участников аукциона, которые выразят желание присутствовать на процедуре вскрытия, в 16:30 03 сентября 2010 по адресу Кловский спуск, 1, 01901 Киев, Украина.

Contact information:

Further information can be obtained at the following email address: tenders@eubam.org

Контактная информация:

Дополнительная информация может быть получена по следующему электронному адресу: tenders@eubam.org

Sincerely,
UNDP Ukraine

С уважением,
ПРООН в Украине



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Annex I / Приложение 1

Vehicles description / Описание автомобилей

Lot #1 / Лот №1: Land Rover Freelander

Year of production Год выпуска	2005
Mileage as of July 6, 2010 Пробег на 6 июля 2010	90532 km
Color Цвет	white белый
Engine volume Объем двигателя	2,000 cm ³
Engine output Мощность двигателя	90 kW /121 hp 90 кВт / 121 л.с.
Engine type (diesel/petrol) Тип двигателя (дизельный/бензиновый)	diesel дизельный
Transmission Трансмиссия	manual механическая
Other equipment Прочее оборудование	air-conditioner, fog headlamp кондиционер, противотуманные фары
Cabin (leather/velour) Салон (кожаный/велюровый)	Velour велюровый
General condition of the vehicle Общее состояние автомобиля	vehicle is in working condition автомобиль в рабочем состоянии
Customs clearance Таможенная очистка	not customs cleared нерастаможенный



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Lot #2 / Лот №2: Land Rover Freelander

Year of production Год выпуска	2005
Mileage as of July 6, 2010 Пробег на 6 июля 2010	154836 km
Color Цвет	white белый
Engine volume Объем двигателя	2,000 cm ³
Engine output Мощность двигателя	90 kW /121 hp 90 кВт / 121 л.с.
Engine type (diesel/petrol) Тип двигателя (дизельный/бензиновый)	diesel дизельный
Transmission Трансмиссия	manual механическая
Other equipment Прочее оборудование	air-conditioner, fog headlamp кондиционер, противотуманные фары
Cabin (leather/velour) Салон (кожаный/велюровый)	Velour велюровый
General condition of the vehicle Общее состояние автомобиля	vehicle is in working condition автомобиль в рабочем состоянии
Customs clearance Таможенная очистка	not customs cleared нерастаможенный



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Lot #3 / Лот №3: Land Rover Freelander

Year of production Год выпуска	2005
Mileage as of July 6, 2010 Пробег на 6 июля 2010	118623 km
Color Цвет	white белый
Engine volume Объем двигателя	2,000 cm ³
Engine output Мощность двигателя	90 kW /121 hp 90 кВт / 121 л.с.
Engine type (diesel/petrol) Тип двигателя (дизельный/бензиновый)	diesel дизельный
Transmission Трансмиссия	manual механическая
Other equipment Прочее оборудование	air-conditioner, fog headlamp кондиционер, противотуманные фары
Cabin (leather/velour) Салон (кожаный/велюровый)	Velour велюровый
General condition of the vehicle Общее состояние автомобиля	vehicle is in working condition автомобиль в рабочем состоянии
Customs clearance Таможенная очистка	not customs cleared нерастаможенный



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Lot #4 / Лот №4: Land Rover Freelander

Year of production Год выпуска	2006
Mileage as of July 6, 2010 Пробег на 6 июля 2010	135471 km
Color Цвет	white белый
Engine volume Объем двигателя	2,000 cm ³
Engine output Мощность двигателя	90 kW /121 hp 90 кВт / 121 л.с.
Engine type (diesel/petrol) Тип двигателя (дизельный/бензиновый)	diesel дизельный
Transmission Трансмиссия	manual механическая
Other equipment Прочее оборудование	air-conditioner, fog headlamp кондиционер, противотуманные фары
Cabin (leather/velour) Салон (кожаный/велюровый)	Velour велюровый
General condition of the vehicle Общее состояние автомобиля	vehicle is in working condition автомобиль в рабочем состоянии
Customs clearance Таможенная очистка	customs cleared растаможенный



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Lot #5 / Лот №5: Land Rover Freelander

Year of production Год выпуска	2006
Mileage as of July 6, 2010 Пробег на 6 июля 2010	190320 km
Color Цвет	white белый
Engine volume Объем двигателя	2,000 cm ³
Engine output Мощность двигателя	90 kW /121 hp 90 кВт / 121 л.с.
Engine type (diesel/petrol) Тип двигателя (дизельный/бензиновый)	diesel дизельный
Transmission Трансмиссия	manual механическая
Other equipment Прочее оборудование	air-conditioner, fog headlamp кондиционер, противотуманные фары
Cabin (leather/velour) Салон (кожаный/велюровый)	Velour велюровый
General condition of the vehicle Общее состояние автомобиля	vehicle is in working condition автомобиль в рабочем состоянии
Customs clearance Таможенная очистка	customs cleared растаможенный



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Lot #6 / Лот №6: Land Rover Freelander

Year of production Год выпуска	2006
Mileage as of July 6, 2010 Пробег на 6 июля 2010	142831 km
Color Цвет	white белый
Engine volume Объем двигателя	2,000 cm ³
Engine output Мощность двигателя	90 kW /121 hp 90 кВт / 121 л.с.
Engine type (diesel/petrol) Тип двигателя (дизельный/бензиновый)	diesel дизельный
Transmission Трансмиссия	manual механическая
Other equipment Прочее оборудование	air-conditioner, fog headlamp кондиционер, противотуманные фары
Cabin (leather/velour) Салон (кожаный/велюровый)	Velour велюровый
General condition of the vehicle Общее состояние автомобиля	vehicle is in working condition автомобиль в рабочем состоянии
Customs clearance Таможенная очистка	customs cleared растаможенный



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Lot #7 / Лот №7: Land Rover Freelander

Year of production Год выпуска	2006
Mileage as of July 6, 2010 Пробег на 6 июля 2010	98703 km
Color Цвет	white белый
Engine volume Объем двигателя	2,000 cm ³
Engine output Мощность двигателя	90 kW /121 hp 90 кВт / 121 л.с.
Engine type (diesel/petrol) Тип двигателя (дизельный/бензиновый)	diesel дизельный
Transmission Трансмиссия	manual механическая
Other equipment Прочее оборудование	air-conditioner, fog headlamp кондиционер, противотуманные фары
Cabin (leather/velour) Салон (кожаный/велюровый)	Velour велюровый
General condition of the vehicle Общее состояние автомобиля	vehicle is not in working condition автомобиль не в рабочем состоянии
Customs clearance Таможенная очистка	customs cleared растаможенный



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Lot #8 / Лот №8: Land Rover Defender

Year of production Год выпуска	2005
Mileage as of July 6, 2010 Пробег на 6 июля 2010	162150 km
Color Цвет	white белый
Engine volume Объем двигателя	2,4950 cm ³
Engine output Мощность двигателя	90 kW /121 hp 90 кВт / 121 л.с.
Engine type (diesel/petrol) Тип двигателя (дизельный/бензиновый)	diesel дизельный
Transmission Трансмиссия	manual механическая
Other equipment Прочее оборудование	air-conditioner, fog headlamp кондиционер, противотуманные фары
Cabin (leather/velour) Салон (кожаный/велюровый)	Velour велюровый
General condition of the vehicle Общее состояние автомобиля	vehicle is in working condition автомобиль в рабочем состоянии
Customs clearance Таможенная очистка	not cleared customs нерастаможенный



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



**МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ
МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)**

**Annex II / Приложение 2
Bid form / Форма ценовой заявки**

Bid for vehicles auction ref. # 2010/EUBAM/060

**Заявка на участие в аукционе по продаже автомобилей ссылка №
2010/EUBAM/060**

Full name ФИО	
Passport number Номер и серия паспорта	
Address Адрес проживания	
Contact phone number Контактный номер телефона	
Price, lot #1* Ценовое предложение, лот №1*	
Price, lot #2 Ценовое предложение, лот №2	
Price, lot #3 Ценовое предложение, лот №3	
Price, lot #4 Ценовое предложение, лот №4	
Price, lot #5 Ценовое предложение, лот №5	
Price, lot #6 Ценовое предложение, лот №6	
Price, lot #7 Ценовое предложение, лот №7	
Price, lot #8 Ценовое предложение, лот №8	

* Please indicate currency of your bid / Пожалуйста, указывайте валюту вашего ценового предложения



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Signature / Подпись



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org